

明清小說詞語探源五則

徐時儀

內容摘要：明清小說中有不少“其性質泰半通俗，非雅詁舊義所能賅”的詞語尚待溯源探流，釐清其詞義演變的線索。本文就其中的“哩噠囉噠”、“怕懼”、“搶”、“頑皮”和“周章”這五個詞的淵源略作探討。

關鍵詞：明清小說 哩噠囉噠 怕懼 搶 頑皮 周章 探源

在中國語言學史和中國文學史上，小說佔據着十分重要的地位。魯迅《中國小說史略》說：“小說亦如詩，至唐代而一變，雖尚不離搜奇記逸，然敘述宛轉，文辭華豔，與六朝之粗陳梗概者較，演進之跡甚明，而尤顯者乃在是時則始有意為小說。”既有意為小說，故不僅其內容反映其時社會生活，而且其語言亦反映其時口語的情貌。從魏晉南北朝時的誌怪和軼事、唐宋的傳奇和平話到明清的話本和長篇章回小說，許多作品像一顆顆璀璨的明珠，閃爍着耀眼的光輝，在人們的口中盛傳不衰。其中一些白話小說，如《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》、“三言”、“二拍”、《儒林外史》、《說岳全傳》、《紅樓夢》等，更可謂家喻戶曉，婦孺皆知。這些小說中有不少“其性質泰半通俗，非雅詁舊義所能賅”^①的詞語尚待溯源探流，釐清其詞義演變的線索。下文擬就明清小說中的“哩噠囉噠”、“怕懼”、“搶”、“頑皮”和“周章”這五個詞的淵源略作探討。

一 哩噠囉噠

比至新人出轎，行起禮來，徐達沒眼看得，一心祇在新娘子身上，口裏哩噠囉噠，把禮數多七顛八倒起來。（《二刻拍案驚奇》卷二十五）

按：哩噠囉噠指含糊不清。“哩噠囉噠”又作“囉囉哩哩”、“樓羅樓羅”等，考其詞義似源自指外族語言的難以理解。檢《北史》卷二十四《王昕傳》載：“嘗有鮮卑聚語。崔昂戲問昕曰：‘頗解此不？’昕曰：‘樓羅樓羅，實自難解。’”王昕是南北朝時北朝魏、齊間人，據《北史》所載，“樓羅樓羅”當為形容鮮卑語的語音，王昕等漢人認為“實自難解”。又檢梁蕭子顯《南齊書》卷五十四《顧歡傳》載：“夫蹲夷之儀，婁羅之辨，各出彼俗，自相聆解，猶蟲嚙鳥喙，何足述效。”顧歡是南朝時的道士，《南齊書》所載是其在《夷夏論》一文中譏諷佛經所用梵文要分清“婁羅之辨”，梵語經文在漢人聽來“猶蟲嚙鳥喙”。據梁釋僧祐《弘明集》卷七載南朝宋佛教信徒朱廣之撰《咨顧道士〈夷夏論〉》一文曾反唇相譏說：“想茲漢音，流入彼國，復受‘蟲喧’之尤，‘鳥喙’之誚，‘婁羅之辯’亦可知矣。”^②考梁釋僧祐《弘明集》卷六載其時謝鎮之《與顧道士書·折夷夏論》說：“至如全形守祀，戴冕垂紳，披氎繞貝，埋塵焚火，正始之音，婁羅之韻。此俗禮之小異耳。今見在鳥而鳥鳴，在獸而獸响，允執萬之一音，感異類而殊應，便使夷夏隔化，一何混哉。”^③謝鎮之指出漢語的“正始之音”和梵文佛經的“婁羅之韻”祇是“俗禮之小異耳”。又考唐杜佑《通典》卷一百四十二《樂二·歷代沿革下》論述胡聲時說：“按此音所由，源出西域諸天諸佛韻調，婁羅胡語，直置難解。況復被之土木？是以感其聲者，莫不奢淫躁競，舉止輕颯。或踴或躍，乍動乍息，躡腳彈

指，撼頭弄目，情發於中，不能自止。”杜佑所說“諸佛韻調，婁羅胡語”即梵語和西域諸國之語的語音。又據宋羅泌《路史》卷八《祝誦氏》載：“求五音而不得，則益之以二變。合十二律而不協，則載之以四清。立四通，制留尺，倚歌梵唄，婁羅悅般，而風雅進矣。”羅泌指出“倚歌梵唄”，其音“婁羅悅般”。據謝鎮之、杜佑和羅泌所說，“婁羅”一詞則與梵語的語音密切相關。由此可知南朝道士顧歡在《夷夏論》一文中所說“婁羅之辯”是意在以 $r̥l̥$ 之音難以區別來表明梵語難解，從而譏諷佛經所說不足述效，而“哩哩囉哩”等記音詞的語源則與梵語 $r̥$ 、 $ṛ$ 、 $l̥$ 、 $ḷ$ 的譯音有關。梵語表助聲的四個字母 $r̥$ 、 $ṛ$ 、 $l̥$ 、 $ḷ$ ，音譯為“魯流盧樓”^④，又作“魯留盧婁”、“釐釐樓樓”、“唎唎栗栗”、“離離樓樓”、“哩哩唎唎”、“唎唎利利”等^⑤。這四個字母本來是以響亮的輔音作音節主母音用，分為兩組， $r̥$ 、 $ṛ$ 是舌濁音， $l̥$ 、 $ḷ$ 為齒濁音，每組中的兩音有長短之別（有“一”號者為長母音，無“一”號者為短母音）。俞敏《等韻溯源》一文曾考證說“念這四個音帶 u 音色像《悉曇集紀》引謝靈運就作‘魯、流、廬、樓’”，也有“念 $r̥ \cdot ṛ$ 後頭帶 i 母音”，如《悉曇集紀》附《林記》引古經本作“梨、梨、樓、樓”，^⑥南朝宋慧嚴譯《大般涅槃經·文字品》中此四音亦為“魯、流、廬、樓”，慧遠又正音為“億、力、伊、離”，不空、空海譯《悉曇章》作“哩、哩、唎、唎”，禪宗語錄又作囉囉哩哩等。梨梨、樓樓、囉囉、哩哩等的重複，表明 $r̥ \cdot ṛ$ 、 $l̥ \cdot ḷ$ 不易辨別，後因以“樓羅樓羅”、“樓羅”等記音詞形容外族語的語音不易分辨，引申則有“含糊不清”義^⑦。

二 怕懼

如今似你這等怕懼孫行者的詭譎，就俱送去還他，真所謂畏刀避劍之人，豈大丈夫之所爲也？（《西遊記》第三十四回）

你不曉的，做先生要是這樣。若對着這頑皮，與他戲顛顛的，便沒怕懼了。（《型世言》第十一回）

尋着他老實打他幾下，也叫他知有怕懼。（《醒世姻緣傳》第五十七回）

按：“怕懼”有“有所顧忌、害怕”義。唐時已有此詞。如《敦煌變文集》卷一《伍子胥變文》：“昭王見兵被殺，怕懼奔走入城。”又“鄭王怕懼，乃出城迎拜子胥。”薛能《野園》：“野園無鼓又無旗，鞍馬傳杯用柳枝。嬌養翠娥無怕懼，插入頭上任風吹。”亦作“怕懼（兒）”，特指下屬對尊長者的畏服。如《紅樓夢》第三十回：“他們是熬皮慣了的，早已恨的人牙癢癢，他們也沒個怕懼兒。”又第五十五回：“鳳丫頭在外頭，他們還有個怕懼，如今他們又該取便了。”

“怕懼”一詞在唐以前又作“怖懼”。如漢趙曄《吳越春秋·句踐伐吳外傳》：“會秦怖懼，逆自引咎，越乃還軍。軍入悅樂。”“怕”、“怖”、“懼”在表“恐懼、害怕”義上同義而構成並列複合詞。“怕”的本義爲“恬靜、淡泊”。如司馬相如《子虛賦》：“怕乎無爲，憺乎自持。”從語音上考察，“怕”可能是“怖”的借音字。考《說文》載：“怕，無爲也。从心白聲。”段玉裁注云：“李善蒲各切，五部。徐鉉曰匹白切。又葩亞切。按：匹白者，今音之轉。葩亞者，用雅字爲俗字之俗音也。今人所云怕懼者，乃迫之語轉。”又據《廣雅》載：“惶、怖……畏、恐、遽，懼也。”王念孫疏證云：“怖者，《說文》：‘怖，惶也。’《吳子·

料敵篇》云：‘敵人心怖可擊。’怖與怖同，今人或言怕者，怖聲之轉耳。”王念孫指出“怕”是“怖聲之轉”。章炳麟《新方言·釋言二》說：“《說文》：‘怖，惶也。’或作怖。普故切。今人謂惶懼曰怖，轉入禡韻，以憺怕字爲之。唐義靜譯佛律已作怕懼，此當正者。”王力在《雙聲疊韻的應用及流弊》一文中也認爲“怖”與“怕”都有“惶懼”的意義，既雙聲，又疊韻（“怖”和“怕”聲同屬滂母，又同屬古韻魚部），而且魚部在上古很有念一a的可能，則“怕”（pa）也許就是古音的殘留^⑧。考《說文》：“怖，惶也。从心，甫聲。怖，怖或从布聲。”怖、怖，《廣韻》爲滂母模韻，上古爲魚部，擬音爲 phaa> pho。魚部的主母音爲a，其向中古的變化方向爲後高化：a→a→ɔ→o，但語言中有一些常用的高頻詞往往會在白讀的影響下出現音變滯後現象，如魚部明母模韻一等“姥”爲 ma> mɒ> ma> mɔ> mo> mu> mu， “姥”的白讀音沒有像其文讀音一樣由 ma 變爲 mu，而是與相鄰的麻韻二等 a 合流，如魚部明母麻韻二等“馬”的語音演變爲 mra> mɣa> muwa> ma， “姥”的白讀音因滯後而合入“馬”的語音演變第二階段的 mɣa 中，“嫫”就是爲記此白讀音所造的方言字。同樣，“爸”爲“父”的後出同義詞，也是爲了“父”的白讀音與相鄰的麻韻二等 a 合流後所新造的字。又如“匍”，《說文》：“匍，手行也。”匍即用手爬行。《戰國策·秦策》說蘇秦佩六國相印榮歸故里，其“嫂蛇行匍伏”。匍，《廣韻》並母模韻，其白讀音爲後出的“爬”所保存。傅，上古有“貼近、附着”義，《廣韻》非母虞韻，《左傳·僖公十四年》載有：“皮之不存，毛將安傅？”其白讀音後借“巴”字表示，元王曄《桃花女》第一折載有：“天色已晚，又遇着風雨，前不巴村，後不著店，怎生是好？”怖、怖爲“怕”所取代也是如此。滂母模韻的語音演變可分爲 pha> phɔ> pho> phu 四個階段，滂母麻韻的語音演變可分爲 phra> phɣa> phwa> pha 四個階段，怖、怖的文讀音的

語音演變爲 pha> pho> pho> phu, 白讀音則因滯後與相鄰的麻韻二等 phɿa 合流, 又與相鄰的陌韻二等怕 phrak> phɿak> phua 相近, 魚鐸對轉, 於是借原義爲“靜也, 無爲也”的鐸部字“怕”來表示。“怕”的“畏懼、害怕”義出現較晚, 晉以後纔見於文獻記載^⑨。如《長干曲》: “逆浪故相邀, 菱舟不怕搖。”^⑩唐以後漸成爲白話書面語言系統中的常用詞。如《敦煌變文集》卷五《無常經講經文》: “怕見人, 擬求屬, 皺卻兩眉難敦觸。”據我們就《全唐詩》所作統計, 《全唐詩》中“怖”出現十一次, “怕”則有二百七十多次, 且多爲“畏懼、害怕”義, 可見唐時“怕”已基本上替代了“怖”^⑪。隨着其所表的“畏懼、害怕”義爲人們所慣用, 人們對其原所表示的“靜也, 無爲也”義已不熟悉, 往往以“泊”爲其“靜也, 無爲也”義的記音字。於是, 後遂約定俗成以“泊”取代了“怕”所表的“靜也, 無爲也”義, “擔怕”寫作“淡泊”, 又作“淡泊”。至於“怕”則成爲表示“畏懼、害怕”義的常用詞, “怖懼”一詞也爲“怕懼”所替代。

三 搶

你只休搶他的性子, 一會家喬起來, 也不老實難服事的。《(醒世姻緣傳》第十六回)

按: “搶”有“違逆”義。此義源自“槍”的“抵禦”義。《說文》釋“槍”云: “距也。”段玉裁注: “槍有相迎鬥爭之意。”《說文》釋“距”又云: “一曰槍也。”段玉裁注: “木部曰: ‘槍, 距也。’兩字互訓。槍者, 謂抵觸也。”^⑫由“抵禦”義引申又有“逆刺”義。《集韻·養韻》: “槍, 逆刺。”由“逆刺”義引申有“倒逆”義, 可寫作“戣”。如《水滸傳》第六十一回: “李逵戣幾根蓬鬆黃髮。”今方言所說“槍毛”的“槍”亦爲由“抵禦”

義引申而來的口語義，指毛面上倒逆突出的長毛。如《負曝閑談》第二十八回：“棉袍子上卻套着雙沒有槍毛的海虎袖頭。”

“槍”由“抵禦”義引申又有“冲抵、碰撞”義。如《莊子·逍遙游》：“我決起而飛，槍榆枋。”陸德明釋文引支遁曰：“槍，突也。”又如司馬遷《報任少卿書》：“當此之時，見獄吏則頭槍地，視徒隸則正惕息。”槍，又可寫作“搶”。如《莊子·逍遙遊》例中的“槍”，有的傳本寫作“搶”。《漢語大詞典》釋“槍”的“突；衝撞”義和釋“搶”的“撞；觸；衝”義都以《莊子·逍遙游》例為證。“搶”為後出字，《說文》未收。考《類篇》卷三十四：“搶，千羊切。集也，突也。”《龍龕手鑑》卷二：“挾、搶，七兩反。下又初兩反，頭挾地也。又七羊反。”槍、搶在表“衝抵、碰撞”義上是古今字，由於“槍”後多用於“刺擊武器”義，故人們又易“木”為“扌”孳乳出“搶”字^③。“槍”指火槍等兵器後，其“衝抵、碰撞”義漸為“搶”所替代，引申則有“違逆”義。

“搶”字可能在唐以前已出現，如《戰國策·魏策四》：“布衣之怒，亦免冠徒跣以頭搶地耳。”又如《漢書》卷八十七上《揚雄傳上》：“虎豹之凌遽，徒角搶題注。”顏師古注曰：“搶猶刺也。”“言眾獸迫急以角搶地，以額注地，或自觸車輻，關頸而死也。”例中的“搶”也可能原為“槍”，今傳本改為“搶”^④。

四 頑皮

他二人都放馬看擔，惟行者是個頑皮，他且跳樹攀枝，摘菓尋果。（《西遊記》七十二回）

這褚大娘子本就有些頑皮，不免要耍笑他。（《兒女英雄傳》第二十一回）

按：“頑皮”有“愛玩鬧”義。“頑”从“元”从“頁”，本

義指木疙瘩頭。《說文》：“頑，樞頭也。”段玉裁注：“凡物渾淪未破者皆得曰木圀，凡物之頭渾全者皆曰樞頭。”樞爲囙圖的合音，樞木即木之中心尚未判分的整個兒的一段木頭。《說文》：“樞，桄木未析也。”又“桄，樞木薪也。”木疙瘩頭堅硬難以劈開。故囙圖的木頭稱爲頑。“皮”本義指獸皮，獸皮有韌性。頑、皮並列組成複合詞指堅韌厚硬的表皮。由皮的堅韌厚硬而形容人的性情刁頑無賴，進而引申有“愛玩鬧”義。

“頑皮”又作“頑鄙”。如王陽明《訓蒙大意示教讀劉伯頌等》云：“視學舍如囹圄而不肯入，視師長如寇仇而不欲見；竄避掩覆，以遂其嬉游；設詐飾詭，以肆頑鄙。媮薄庸劣，日趨下流。”例中“嬉游”與“頑鄙”對舉義近。“頑”又通“玩”，“玩”有“戲弄、戲耍”義。“調皮”和“淘氣”也有“愛玩鬧”義。如《海上花列傳》第二十一回：“諸三姐道：‘耐末說好，俚只道仔耐調皮，尋俚個開心，阿對？’”又如《紅樓夢》第二回：“（賈寶玉）如今長了十來歲，雖然淘氣異常，但聰明乖覺，百個不及他一個。”“調”通“詵”，“詵”有“撩逗、戲弄”義，引申而有“戲耍玩忽”義^⑤，與“皮”組成同義並列複合詞。“淘氣”本義指“慳氣”，引申而有“頑皮”義。

五 周章

王中道：“大相公不知，是咱只賣三千兩，所以他只買三頃地、一處宅院。若是要一萬兩萬，他也不費周章哩。南鄉有名大財主吳自知，咱城中許多客商家，行常問他出息揭債哩。”（《歧路燈》第四十八回）

這德喜早到樓院，取出一盞明燈來。跟的小廝，將燈籠點明。張正心道：“弟到院中看看。”一拱而入。少頃，即出來說道：“屋子久無人住，一切傢伙俱無。萬望世兄周章。”

紹聞道：“桌凳床鋪，今晚且自略備，明日再為掃除、刷糊。總緣早晨一語，不料今晚即至。請世兄到小軒少坐。那些雜事，叫小价與貴紀綱料理。”（《歧路燈》第六十七回）

因此又想了民間一個戲班，叫做梆鑼卷。戲旦是鄉間有名的，叫做鵲鴿蛋。二人來與紹聞商議，紹聞道：“高鄰盛情，感謝不盡。但舍下已有了一班，尚恐照顧不到。若兩班，實實周章不來。”（同上第七十八回）

賈夫人道：“這個自然。今兒可吩咐外頭，叫一班小戲兒來預備在後花廳上，請老太太和他們姊妹們聽聽。再打點孝敬元妃娘娘並送別位姊妹們的禮物，也給女兒帶些衣物去，須要早些辦妥了，免得臨時周章。”（《補紅樓夢》第六回）

按：諸例中“周章”有“張羅”、“趕辦”、“處置”義，《漢語大詞典》未收此義。“周章”一詞始見於《九歌·雲中君》“龍駕兮帝服，聊翱翔兮周章”。例中“周章”言雲神四處翱翔，遍及各處^⑩。“周章”的本義當指“周遍、四處”。如《參同契》：“金化為水，水性周章。”意謂水性四向流動。又如《漢書·武帝紀》“馴象”顏師古注引漢應劭曰：“馴者，教能拜起周章，從人意也。”^⑪應劭所說“周章”指象四向拜起，或前或後，或左或右。再如唐道世《法苑珠林》卷十八：“乃箱盛其經，置高岩上。經年賊靜，方尋不見。周章窮覓，乃於岩下獲之。箱巾糜爛，撥朽見經，如舊鮮好。”謂在高岩上四處尋覓^⑫。由“周遍、四處”義又引申有“向四面”的“茫然不定、彷徨不知所措”義。如《三國志·魏書·陳登傳》裴松之注引《先賢行狀》云：“孫策遣軍攻登於匡琦城。賊初到，旌甲覆水，群下咸以今賊眾十倍於郡兵，恐不能抗，可引軍避之，與其空城。”陳登不以為懼，“乃閉門自守，示弱不與戰。將士銜聲，寂若無人。登乘城望形勢，知其可擊。乃申令將士，宿整兵器，昧爽，開南門，引軍詣賊營，步騎鈔其後。賊周章，方結陣，不得還船。登手執軍鼓，縱兵乘

之，賊遂大破，皆並船迸走。”例中的“周章”一詞處於由“周遍、四處”義引申而形容一種茫然不定、彷徨不知所措的失態狀貌過渡中。據上下文文意，此處“賊周章”即意謂孫策的軍隊被陳登“示弱不與戰”的假象迷惑，大意輕敵，疏於防備而散於四處，在突遭陳登的偷襲時，倉猝間茫茫然不知如何應付是好。上所舉《補紅樓夢》中“免得臨時周章”亦有此意，意謂“免得臨時茫茫然不知如何應付是好”。又如《太平廣記》卷三八二《齊士望》：“魏州武強人齊士望，貞觀二十一年死經七日而蘇。自云，初死之後，被引見王。即付曹司，別遣勘當。經四五日，勘簿云：‘與合死者同姓字，然未合即死。’判官語士望曰：‘汝生平好燒雞子，宜受罪而歸。’即命人送其出門。去曹司一二里，即見一城門，城中有鼓吹之聲，士望忻然趨走而入之。入後，城門已閉，其中更無屋宇，遍地皆是熱灰。士望周章不知所計，燒灼其足，殊常痛苦。”例中“周章”亦意謂四顧茫然，有“茫然不定、彷徨不知所措”義，形容一種失態的狀貌。

“周章”又作“周障”，佛經中用例頗多。如苻秦聖堅譯《佛說除恐災患經》：“女人纏綿，塵勞羅網，盤旋周障，不識出要。”謂陷於情慾中，猶如處於四面圍起的樊籬之中無法找到解脫的途徑。又如唐跋駄木阿譯《佛說施餓鬼甘露味大陀羅尼經》：病人“周障馳走，頭打鐵山，腦碎髓出，如破酪瓶。”謂沿着四壁奔跑逃竄。朱起鳳《辭通》卷九釋有“周章”一詞，其第三義為“驚懼貌”，引例為《顏氏家訓》卷四《文章》：“（揚雄）著《劇秦美新》，妄投於閤，周章怖懾，不達天命，童子之爲耳。”玩其文意，“驚懼”義來自“怖懾”，“周章”則是“茫然不定貌”義^⑨。符定一《聯縣詞典》亦釋有“周章”一詞，其第二義為“驚懼”，引例中有一例為謝靈運《擬魏太子鄴中集詩八首·陳琳》：“皇漢逢迍邐，天下遭氛慝。董氏淪關西，袁家擁河北。單民易周章，窘身就羈勒。”詩中“周章”也不是“驚懼”義，而是意謂四處

漂泊不定。因而“周章”一詞的具體表層義是“周遍、四處”，而“四周圍”和“周遍、四處”的“方向不定”或“沒有方向”則是其抽象的深層義^⑩。

〔注釋〕

①張相．詩詞曲語辭匯釋・敘言．北京：中華書局，1953．

②上海書店 1989 年影印四部叢刊初編第 81 冊 10 頁。

③上海書店 1989 年影印四部叢刊初編第 81 冊 25 頁。

④安然《悉曇藏》卷五引，《大正新修大藏經》第 84 冊 409—410 頁。

⑤據饒宗頤．梵文四流母音 $\bar{R}$ 、 $\bar{R}$ 、 $\bar{L}$ 、 $\bar{L}$ 與其對中國文學之影響．梵學集．上海：上海古籍出版社，1993：190．俞敏．等韻溯源．音韻學研究．第一輯，北京：中華書局，1984．季羨林．玄奘《大唐西域記》中“四十七言”問題．文史知識．1991（1）．

⑥參俞敏．《等韻溯源》，《音韻學研究》第一輯，中華書局 1984 年版。
據季羨林《梵語佛典及漢譯佛典中四流音 $\bar{r}$ 、 $\bar{r}$ 、 $\bar{l}$ 、 $\bar{l}$ 問題》一文考證， $\bar{r}$ 、 $\bar{r}$ 、 $\bar{l}$ 、 $\bar{l}$ 四個字母的發音，南天音多以 i 音收尾，北天音多以 u 音收尾。載《季羨林佛教學術論文集》，臺北東初出版社 1995 年版。

⑦參拙文．“嘸囉”考．語言科學．2005（1）．

⑧王力．雙聲疊韻的應用及流弊．燕京大學．文學年報，第三期．1937．又龍蟲並雕齋文集．第三冊．北京：中華書局，1982：4．

⑨《王力文集》第十一卷《漢語辭彙史》說“《論衡》和《搜神記》都有害怕的‘怕’，但是不常見。”考《論衡》卷二十三《四諱篇》載：“孝者怕入刑辟，刻畫身體，毀傷髮膚，少德泊行，不戒慎之所致也。”（劉盼遂《論衡集解》，古籍出版社 1957 年版 467 頁）例中“怕”為“迫”的借字。

⑩《晉詩》卷十九《雜曲歌辭》。

⑪參拙文．“忙”和“怕”詞義演變探微．中國語文，2004（2）．

⑫馬敘倫《說文解字六書疏證》卷十一認為《說文》所釋“𡵓，一曰

搶也”，“‘搶’當爲‘堂’”。“今杭縣謂壁欲圯以木斜支之曰檜，又謂以竹爲籬以拒人者曰檜笆，皆可爲證。又杭縣謂壁欲圯以木斜支之亦曰打撐。撐亦從尚得聲，則正借檜爲堂之例證，亦足相證。檜以拒門，故拒人之物亦曰檜。”《說文·止部》：“堂，𡵚也。”段玉裁注：“今俗字堂作撐。”

- ⑬馬忠《“打”字的過去和現在》一文所說：“古時從木旁的字，現在多訛變作從手。如《說文》木部‘檜，𡵚也。一曰：檜，攘也。’是檜即今之搶字。又‘接，續木也’，段注云：‘接之言接也，今接行而接廢。’是接即今之接字。蓋以檜攘接木必用手，故遂訛變作從手。打字變爲打，原因亦當如此。”（《國文月刊》31—32期合刊，1944年）

⑭參拙文，“檜”和“搶”的衍變遞嬗考探。中國文字研究，第五輯。

⑮參王繼如，從“掉以輕心”的“掉”說起。辭書研究，2002（1）。

⑯《漢語大詞典》釋“周章”一詞首義爲“迴旋舒緩”，引此例。又云“引申爲遲疑不決”，引《南史·江淹傳》：“桂陽之役，朝廷周章，詔徵久之未就。”劉瑞明《從“周章”、“章皇”的訓釋論及詞義研究方法》（《湖北大學學報》1991年第1期）一文認爲例中“周章”一詞“實則此爲驚懼的通假義”，檢此例的緊接下文是“齊高帝引淹入中書省，先賜酒食，淹素能飲啖，食鵝炙垂盡，進酒數升訖，文誥亦辦”，我們認爲例中“周章”一詞應是“茫然不知所措”義。

⑰宋王觀國《學林·周章》云：“周章者，周旋舒緩之意。”“所謂拜起周章者，其舉止進退，皆喻人意而不怖亂者也。”

⑱《漢語大詞典》釋“周章”一詞有四義，第三義爲“驚恐；遑遽”，引明劉元卿《賢奕編·愛犬活主》：“廣陵楊生畜犬，甚愛之，行止與俱。後生飲酒醉臥草中，時野火起，乘風火烈，狗周章號喚。”例中“周章”亦爲“四處”義。此義清代亦有用例。如《聊齋志異》卷七：“叟遙指山村曰：‘此處有一佳人，倘能從我去，僕當爲君作伐。’生辭以母病待魚，姑不遑暇。叟乃拱手，約以異日入村但問老王，乃別而去。生歸烹魚獻母，母略進，數日尋瘳。乃命僕馬往尋叟，至舊處迷村所在。周章逾時，夕暎漸墜，山谷甚雜，又不可以極望。”

①⑨劉瑞明《從“周章”、“章皇”的訓釋論及詞義研究方法》（《湖北大學學報》1991年第1期）一文說：“此確為驚懼貌，但必須辨明這祇是魏晉時始有的新義，而且它是‘周章’的通假寫法，與周流義的‘周章’另是一詞。”

②⑩筆者另撰有《“周障”“周章”“侑張”考》（待發）一文，此從略。

（徐時儀 上海師範大學古籍研究所 郵編：200234）